

**El Romãçe de dō Daniel glosado
por Padilla. Glosa muy gra-
ciosa. Y vn villanci-
co alcabo.**



Qual sera aq̃l cauallero
ó los mios mas p̃ciado
que me trayga la cabeça
de aquel moro señalado
que delante de mis ojos
aquatro ba lanceado
pues que las cabeça trae
en el pretal del cauallo
Oydo lo ha dō Daniel

que se andaua passeando
que de vnas viejas heridas
no estaua del todo sano
Apriessapide las armas
y en vn punto fue armado
por delante el corredor
va arremetiendo el cauallo.
Con la gran fuerça que puso
la sangre le ha reuentado

gran lastimia le bñ las damas
 de velle que va tan fiasco.
 Muegã le todos que buelua
 mas el no quiere aceptarlo
 derecho va para el moro
 que esta en la plaza parado
 El moro desque lo vido
 desta manera ha hablado,
 Bien se yo don Aluangel
 que vienes determinado
 y es la causa conocerme
 por las nuevas q̃ te hã odo
 mas porque logres tus dias
 buelute y dexa el cavallo,
 que yo soy el moro Aluça
 esse moro tan nombrado.
 Soy de los Almoradies
 o quien el Lid ha temblado.
 Yo te lo agradezco moro
 que de mí tengas cuydado
 q̃ pues las damas me embiã
 no bo luere sin recaudo
 y sin hablar mas raçones
 entrambos se han apartado
 y a los primeros encuentros
 el moro dexa el cavallo.
 y puso mano a vn alfange
 como valiente soldado,
 fuese para don Aluangel
 que ya le estava aguardãdo
 mas don Aluangel como die
 la lãça le auia terciado (stro
 vara y media queda fuera
 que le queda blandiendo

y desque muerto lo vido
 apeose del cavallo
 cortado le bala cabeça
 y en la lança la babincado
 y por delante las damas
 al buẽ rey la ha presentado.

Comiença la glosa.

Metida en grã confusio
 la reyna Ysabel esta
 rodeada de passio
 porque vn moro muerto ha
 quatro de nuestra nacion.
 Y con animo alterado
 viendo este estrago tan fiero
 desta manera ha hablado
 Qual fera es quel cavallero
 de los mios maspreciado.

Quien mostrara su valor
 baziendo me a ami plazer
 contra vn perro vencedor
 que piensa burla bazer
 de todo nuestro vigor.
 Salga aprouar su destreza
 con aqueste renegado,
 y sea tal su fortaleza.
 Que me trayga la cabeça
 de aquel moro scñalado.

Ey sea tan fuerte y ardid
 antes que mas entre el dia

que parezca nuevo **E**ld
y su esfuerço y valentia
le crezca mas en la lid.
Que tiene tantos despojos
q' a los nuestros ha quitado
causando de mil enojos,
Y delante me mis ojos
a quatro ha alanceado.

C Mas su valor como q' era
segun hemos conocido
y en su trage y su manera
muestra cierto ser temido
pues con tal denuedo espera.
Con ningun reuencu trocae
falta ninguna le ballo
por temor no se retrae,
Pues que las cabeças trae
en el arçon del cavallo.

E sperando esta gozoso
que salga alguno a lidiar
con semblante riguroso
flaqueza es no sujetar
aqueste perro orgulloso.
Pues quien ha de ser aquel
que salga de nuestro vando
contra aqueste perro infiel,
Oydo lo ha don **A**manuel
que se andaua passeando.

L a colera se encendio
oyendo lo que dezia
nuestra regna, y parecia

que en viuas llamas ardia
segun su rostro mostro
Las injurias recebidas
quiere el valor soberano
vêgar con fuerças cúplidas.
Que pe vnas viejas heridas
no estaua de todo sano.

L a fama de su pujatça
y de las del limpio suelo
su gloria su buena andança
ha volado hasta el cielo
que nuestro siglo no alcança.
E s seguido **A** Marte en armas
y de esfuerço auentajado
alçando a **D**ios las palmas.
A priessa pide las armas
y en vn punto fue armado.

U n arnes de fino azero
y vn pelmo todo dorado
lleua el gentil cauallero
y de blanco y encarnado
vn ponacho en el cimero.
T os mas de aquellos señores
quisieran acompañallo
mas no conuiente su bonor
Y por delante el corredor
va arremetiendo el cavallo.

A muchos bellos pesaua
verle tan gran valentia
y a otros contento daua
y a la regna le alcançaua
A ij

mucha parte de alegría.
Y el como tiene por uso
ser siempre regozgado
quando a correr se dispuso.
Con la gran fuerça que puso
la sangre le ha rebentado.

Estaus rezien herido
por causa de otra batalla
que antes aya sucedido
y assi por entre la malla
han las muestras parecido.
Sangre que ardes en llamas
por verte no me aparto
antes bien mas me inflamas:
Siá lastima le bā las damas
de velle que va tan flaco.

Pesales que se meriessa
en trance tan peligroso
y tambien porque no vuisse
otro ninguno que fuisse
contra el moro valeroso.
Tienē cierto q̄ le embuelua
con la tierra al encontrallo
el moro quando rebuelua.
Ruegā le todos que buelua
mas el no quiere aceptallo.

Tan gran animo lleuaua
tal valor y fortaleza
que de oylo le pessaua
por entender que dañaua
aquel ruego su grandeza.

Y tiene por gran tbesoro
ver su contrario efforçado
y muy mas fuerte q̄ vn rozo.
Derecho va para el moro
questa en la plaza parado.

Por do el cauallo passaua
con la furia que traya
toda la tierra temblaua
que parece que ponía
temor a quien lo miraua.
Era tan grande el ruido
que lleuaua y ha mostrado
que temiendo ser perdido.
El moro desque lo vido
desta manera ha bablado.

En si temeroso estaua
de ver llegar tan furioso
y su contrario, y desleuaua.
venir a concierto bonroso
aunque a nadie lo mostraua.
Y desque vio ser aquel
de quien se aya recelado
prosiguióle el infiel.
Bien se yo don Adanuel
que vienes determinado.

Engaña la confiança
tu animoso coraçon
mas venidos a la danza
veras que para mi lança
no bastara defension.

Pienſas de preſto vencerme
pero viues engañado
y facilmente offenderme,
Y es la cauſa conocerme
por las nueuas q̃ te bā dado.

¶ Que ſi tu me conocieras
por obra de alguna fuerte
cierto eſta que no vinteras
tan ciego a buscar tu muerte
por eſforçado que fueras
Que todas tus valentias
ſon pocas para intentallo
aunque al parecer porſias,
Mas porq̃ logres tus dias
bueluete y dexa el cauello.

¶ No me pena el combatir
conrigo, que eſſa es mi gloria
ſino quitarte el viuir,
y hazerte aqui mozir
ſepultando tu memoria.
Nadie lo contrario induza
en ti de lo aconsejado
ſino tu mozir ſe aguza.
Que yo ſoy el mozo Aluça
eſſe mozo tan nombrado.

¶ Si en toda la poblacion
de la tierra preguntafſes
por mis obras quales ſon
la victoria por blaſon
ſe po que en todas hallaſſes.
Por vencer nunca porſies

quien tantos ha ſubjetado
y porque mas te deſules.
Soy de los Almoradies
de quẽ el Cia ha temblado.

¶ Soy de aquel chiquito rey
q̃ da guerra a eſte Chriſtiano
no ſolo y gual en la ley
ſino verdadero hermano
y capitan de ſu grey.
Tu valor y tu theſoro
don Aluuel ha replicado
buelgo de ſaber de cozo,
Y o te lo agradezco mozo
que de mi tengas cuydado.

¶ Mas todo no ſera parte
ſi venimos a las manos
para que puedas libzarte
de ſuerte que en recelarte
le temeran los Chriſtianos.
Y los que temor tenían
de tu valor celerado
viuir ſin miedo podrian.
Que pues las damas mēbiã
no boluere ſin recado.

¶ A todas les di la fe
de lleuarte alla rendido,
y eſto yo lo cumplire
o ſi no aqui quedare
en eſte campo tendido.
Y no busques dilaciones
para lo que eſta aplazado

da muestra de sus blasones.
Y sin hablar mas razones
entrambos se han aparrado.

¶ Llamas de fuego lançaua
renegando de Bahoma
el moro y del se quexaua
y la parte que bastaua
del campo luego la toma
La furia destes rencuentros
como encarecer no hallo
que se oyeron en los cētros,
Y a los primeros encuētros
el moro perdio el cauallo.

¶ Si de veras entendiera
por su falta ser rendido
la muerte a si mismo diera
mas piensa que auer caydo
del cauallo procediera.
Nunca yo vesti este trage
vize el petro renegado
en la refrtega de ornaje
Y puse mano aun alganje
como valiente soldado.

¶ Con tal desden y osadia
le saco tan denodado
que qualquiera que le vega
vn nueuo temor ponja
de velle tan esforçado.
Y con semblante cruel
su enemigo amenazando
aquel feroz infiel.

fuesse para don Manuel
que ya le estava aguardádo.

¶ Sin punto de couardia
se llego hazia el cauallo.
y el intento que tenia,
era de dejarretallo
si occasion se le ofrecia
Y por el lado siniestro
se puso bien escudado
mostrandose buen maestro.
Mas dō Manuel como die
la lāça le auia terciado. (Aro

¶ No basto el adarga fuerte
defender esta lançada
que fue dada de tal fuerte
que vino a dalle la muerte
sin hallar defensa en nada.
Pero quiere antes q̄ muera
tenerle vn rato penando
y para que esto se hiziera,
Clara y media queda fuera
que le queda blandeando.

¶ Su valor, su valentia
con vn golpe se acabaron
y los triumphos que trapa
en vencello se trocaron
en honra del que vencia.
Y el espiritu asfugido
fue fuerza de amparallo
ante quien le auia herido.
Y del que muerto le vido

apeose del cauello.

E Muy alegre y victorioso
de su animo triumphante
queda el varon animoso
por ver que tiene delante
vencimiento tan bonroso
Y por ver si se endereça,
estuu vn poco parado
mas como no se endereça
Cortado le ha la cabeça
y en la lança la ha bincado.

E Y con tan hermosa presa
a palacio se boluia
acabada ya la impresa
cuya fama bien oy dia
en el mundo se confiesa.
Alça las manos entrambas
dize el pueblo a su lado
tu valor bien lo derramas,
Y por delante las damas
el buẽ rey la ha presentado.
E fin.

E Illancico.

Quẽ triste vida sostiene
no le falte la esperança
que la gloria que se alcança
las mas vezes se detiene.

El que desse agozar
si tiene buen pensamiento
ha de darse por contento
quando lo pueda alcançar.
Porque a queste de tar dar
es parte que en mas se tiene
que la gloria que se alcança
las mas vezes se detiene.

Quãdo esta mas desseada
de vencer, o de alcançar
ay razon de lo estimar
por auerse detardado.
Que lo que esta ya cobrado
el felo goza y lo tiene
que la gloria que se alcança
las mas vezes se detiene.

E Deo gratias.

Romance de don Manuel

Qual sera aquel cavallero
de los mios mas preciado
que me trayga la cabeza
de aquel moro señalado
que⁽¹⁾ delante de mis ojos
a quatro ha alanceado²
pues que las cabeças trae
en el pretal del cavallo^{2 (1)}

Oido lo ha don Manuel
que se andava paseando
que de unas viejas heridas
no estava del todo sano
Aprieta pide las armas
y en un punto fue armado
y por⁽¹⁾ delante el corredor
va arremetiendo el cavallo
con la gran fuerza que puso
la sangre le ha reventado^{reventado A (en la gloria con E)}
gran lastima le han las damas
de velle que va tan flaco
rueganle todos que buelva
mas el no quiere aceptarlo³
derecho va para el moro
que esta en la plaza parado

el moro desque lo vido
desta manera ha hablado
Bien se yo don Manuel
que vienes⁵ determinado
y es la causa conocerme
por las nuevas que te han dado
mas porque logres tus dias
buelvete y dexa el cavallo,
que yo soy el moro Muza
ese moro tan nombrado
soy de los Almoradies⁽¹⁾
de quien el Cid ha temblado
Yo te lo agradezco moro
que de mi tengas cuidado
que pues las damas me embrian
no bolvere sin recaudo^(a)
Y sin hablar mas razones^{razones A (en la gloria con E)}
entrambos se han apartado
y a los primeros encuentros
el moro dexa el cavallo
y puso mano a un alfanje^(b)
como valiente soldado
fuese para don Manuel
que ya le estava aguardando
Mas don Manuel como diestro
la lanza le avia⁸ terciado

¹ En la gloria: Y delante de mis ojos. ⁽¹⁾ quatro me ha alanc.

² En la gloria "pr. de su cav.". ³ En la gloria "aceptallo" - A.

⁴ En la gloria "der. se va para".

⁽¹⁾ En la gloria "en el argon del A." - (ooo) de todo A. - (r.) Y por A. (r.) Almoradies A.

⁵ En la gloria "venis". ⁶ En la gloria "el mo. perdio el ca.".

⁷ En la gloria "a un alfanje". ⁸ En la gloria "avia".

(a) recaudo A. (b) alfanje A.

8//
vara y media queda² fuera
que le queda¹ blandiendo
y desque muerto lo vido
apeore del cavallo
Cortado le ha la cabeza
y en la lanza la ha hincado
y por delante las damas
al buen rey la ha presentado.

¹ En la glosa 'quedo' las dos veces.

Romance de don Manuel glosado por Padilla; glosa muy
graciosa. Y un villancico al cabo. Visto y examinado y con licencia
impresso en Toledo: en casa de Francisco de Guzman. Año de
M. D. Lxxvi

Pliego suelto gótico de 1576. Bibl. Nac. R-9461.

La glosa d. Padilla empieza
Metida en gran confusion
la reyna Isabel esta
rodeada de passion
porque un moro muerto ha
quatro de nuestra nacion.
Y con animo alterado
viendo el estrago tan fiero
de esta manera ha hablado
qual sea

A - Romance de don Manuel
glosado por Padilla. Glosa muy
graciosa. Y un villancico al
cabo.

Pliego suelto gótico del s. XVI
Bibl. Nac. R 9497.

Rom. Suel. 1129. Ducent

DON MANUEL PONCE DE LEON COMATE, VENDE Y DESCABEZA
A UN FAMOSO MORO LLAMADO MUZA.

(Anónimo.)

—¿Cuál será aquel caballero
De los míos maspreciado,
Que me traiga la cabeza
De aquel moro señalado
Que delante de mis ojos
A cuatro ha lanceado,
Pues que las cabezas trae
En el petate del caballo? —
Oídolo ha Don Manuel,
Que andaba allí paseando,
Que de unas viejas heridas
No estaba del todo sano.
Aprieta pide las armas,

p. 152
L.

Y en un punto fué armado,
Y por delante el corredor
Va arremetiendo el caballo.
Con la gran fuerza que puso,
La sangre le ha reventado:
Gran lástima le han las damas
De verle que va tan baco.
Ruéganle todos que vuelva;
Mas él no quiere aceptarlo.
Derecho va para el moro,
Qu' está en la plaza parado.
El moro desque lo vido
D' esta manera ha hablado:
—Buen sé yo, Don Manuel,
Que vienes determinado,
Y es la causa conocirme
Por las nuevas que te han dado;
Mas, porque logres tus días,
Vuélvete, y deja el caballo,
Que yo soy el moro Muza,
Ese moro tan nombrado:
Soy de los almoradíes,
De quien el Cid ha temblado.
—Yo te lo agradezco, moro,
Que de mí tengas cuidado,
Que pues las damas me envían,
No volveré sin recaudo.—
Y sin hablar mas razones,
Entrambos se han apartado,
Y á los primeros encuentros
El moro deja el caballo,
Y puso mano á un alfanje,
Como valiente soldado.
Fuése para Don Manuel,
Que ya le estaba aguardando;
Mas Don Manuel, como diestro,
La lanza le había terclado.
Vara y media queda fuera,
Que le queda blandiendo,
Y desque muerto lo vido
Apeóse del caballo.
Cortádolo ha la cabeza,
Y en la lanza la ha bincado,
Y por delante las damas
Al buen Rey la ha presentado.

(Romance de Don Manuel, etc. Pliego suelto.)

ojo, Antonio
c. 2. indist.
divinas

-¿Qual sera aquel cavallero
 delos mios tan preciado
 que me trayga la cabeza
 de aquel moro renegado
 que delante de mis ojos
 a quatro a alanceado
 y sus cabeças traya
 en el petal del cavallo? —

Oydo lo a don Manuel
 que se andava pastando,
 que de unas viejas heridas
 no estava del todo sano.
 Aprietta las armas piden
 y en un punto se avia armado,
 y delante el corredor
 arremete su cavallo.

Con la gran fuerza que pudo
 la sangre le da rebatido;
 gran lastima le dan las ianas
 de vello tan mal tratado.
 Todos le dicen que buelva,
 mas el no quiere aceptarlo: (sic)
 derecho se para a mirar
 que esta en la plaza parado,

y el Moro dique lo vido
de esta manera a hablado:

- Bien te yo, don Manuel
que vienes determinado,
y es la causa conocerme
por las señas que te he dado.
Vias porque logres tus dias
de este y de a el mundo,
que yo soy el moro Musa,
este Moro tan nombrado,
soy de los Almoradies,
de quien el lid a temblado. —

Respondio — Manuel
con temblante y colgado
- Yo te lo aprao, co Mor-
que de mi tengas cuidado,
que pues las damas me emburan
no boluere sin recado —

y sin hablar mas razones
entrambos se an apartado,
y a los primeros enquentros
el moro fue derribado,
y en un punto se levanta
con animo enojado,
poniendo mano a su espada

como valiente soldado;
 fuesse para don Manuel
 que lo estava ya esperando;
 mas el diestro don Manuel
 la lanca le avia terciado,
 vara y media queda fuera
 que le estava blandiendo,
 y del que muerto le vido
 del cavallo se a apeado,
 cortado le a la cabeza
 y en la lanca la a hincado,
 y por delante las damas
 al buen Rey la a presentado.

Intusacado de la fiera de Popoquin Porroca. Lepora, ovras, 1582,
 p. 59 v. La fiera comienza:
 Puesto ya e. cerco a granada
 el catholico Fernando. ---

Entresacado de la glosa de JOAQUÍN ROMERO DE CEPEDA, OBRAS,
1582, fol. 59 v.,

La glosa comienza: Puesto ya el cerco a Granada / el catholico
Fernando...

I
1 Qual sera aquel cauallero de los mios tanpreciado
2 que me trayga la cabeça de aquel moro renegado
que delante de mis ojos a quatro ⁷alanceado
4 y sus cabeças traya en el pretal del cauallo?-

II.2 II Oydo lo a don Manuel que se andaua passeando
6 que de vnas viejas heridas no estaua del todo sano.

III Apriessa las armas pide y en un punto se auia armado,
-3 8 ^{va arremetiendo a} Y delante el corredor arremete su cauallo.
IV Con la gran fuerza que puso la sangre le a rebentado;
10 gran lastima le an las damas de vello tan mal tratado.
Todos le dizen que buelva mas el no quiere aceptarlo (sic)

III.4VI 12 Derecho va para el moro que esta en la plaza parado
y el Moro desde lo vido desta manera a hablado.

14 -Bien se yo, don Manuel que vienes determinado,
y es la causa conocerme por las señas que te an dado.
16 Mas porque logres tus dias bueluete y dexa el cauallo,
que yo soy el moro Muza esse Moro tan nombrado,
18 soy de los Almoradies, de quien el Cid a temblado.-

* Respondio don Manuel con semblante sossegado

20 -Yo te lo agradezco, Moro que de mi tenras cuydado,
(que pues las damas me embian no boluere sin recado.-

IV.5 22 y sin hablar mas razones entrambos se an apartado,
y a los primeros enquentros el moro fue derribado,

III 24 y en vn punto se leuanta con animo denodado,
poniendo mano a su espada como valiente soldado;
26 fuesse para don Manuel que lo estava ya esperando;
mas el diestro don Manuel la lanza le auia terciado,

28 vara y media queda fuera que le estava blandeando
V.6 y desque muerto le vido ^{en el} del caualllo se a apeado,
IX 30 cortado le a la cabeza y en la langa la a hincado
X y por delante las damas al buen Rey la a presentado.

Romance

«Qual sera el cavallero
 en armas tan esforsado
 q̄ me traiga la cabeza
 d'aquel moro asenhalado,
 q̄ delante de mis ojos
 lançado ha quatro?
 la lança tray sangrenta,
 el braço derecho alsado,
 albornos de blanca tela,
 el albesar colorado,
 las cabeças tras colgadas
 al pechoral de su cavallo.»
 Ohido lo a dom Manuel
 q̄ se andava pascando;
 de prieto pidió las armas
 muy a hina cavalgando.
 Por medio d'un corredor
 el cavallo va roiendo;
 con la gran força q̄ puzue
 el sangre le a rebentado
 d'unas feridas muy vejas,
 q̄ nunca fora bien sano.
 Vase pera el moro Muza
 q̄ le estava aguardando.
 El moro como le vió
 c'esta manera a ablado:
 «Em ty veo, cavallero,
 q̄ venes determinado
 d'aver batalla conmigo;
 mas pois eras tan moçoilo
 volve-te, dexa el cavallo,
 q̄ a mim llaman Moro Muça,
 hijo del-Rei Chigito Cormano.»
 «Agradesco-te, bon moro,
 el consejo q̄ me as dado,
 mirando me estan las damas,
 no bolveré sin recado.»
 Van se el uno pera el otro
 al faror de su cavallo,

mas el primero encontro
 el moro nel soïlo a quedado.
 Apcoó-se dom Manuel,
 la cabeça le a cortado,
 num prato a las damas
 de la reina ha inbiado.

Haquí se comesam
 as hobras de Don Diogo de Mendosa

76

Soneto

En la fuente mas clara y apartada
 del monte al casto coro consagrado
 vi entre las nueve hermanas asentada
 una hermosa ninpha al distro lado.

Estava-çe en cabello y coronada
 de verde yedra y arauão mesclado,
 en trage estraño y lenga desusada
 dando y qitando leis a su mandado.

Y vi como sobre todas parecia,
 q̃ no fue pouco ver hombre mortal
 ymmortal hermosura y vos devina;

y conosila ser dona Marina,
 la qu'el cyelo dió al mundo por senal
 de la parte mejor q̃ en sy tenya.

77

Soneto

Tibio en amores no çea yo yamas,
 frio ho caliente en fuego todo ardido;
 quando amor no saca el sezo de cōpas
 ni el mal es mal, ni el bien es conoçido.

Don Manuel

Canave e el

Cancioneiro d' Evora public d'
apues le mss. original par
V. G. Harding Lisbon 1875

n 73?

y ya la lança quebrada,
digistes, dama estremada:
*"desacanse, moso, el trabajo
de la jornada pasada"*.

- 13 Y esto ~~casi~~ difunto
un poquito descansó,
mas luego se levantó
*y como vio un bosque junto
por medio dél se metió.*
- 14 La segunda vez, valiente
entró ligero y hufano,
mas después de un accidente
*los pies tiene hacia el oriente
y la candela en la mano.*
- 15 Todo esto, dama, soñé
y estando con grande goço,
mucha alteración tomé
porque quando desperté
"allé mi goço en un poço".

135

(f. 212v)

COPLAS

*Véngome a buscar acá
si acaso saben de mí,
que dicen que me perdí
donde vos, mi alma, estáys.*

136

[GLOSA]

Es tanta mi perdiçión
que oluidado de mi ser
vengo, señora, a saber
quién me tiene en su prisión.

00 00 10030 01 002

Nueva guerra en muy graciosos disparates que flosan romances viejos.

En el medio del Verano
quando a gran fiesta llorua
vi sembrar vn otolano.....

De vos el Duque de Arjona
grandes querellas me dan

Aritando va el cauallero
publicando su gran mal

Afuera afuera Rodrigo
el soberbio castellano

~~Des~~ Diciendo los mis moritos
lo que comedes mi pan

Mala la viistes frances
la casa de Ronciualles

Por aquel portigo viejo
que nunca fuera cerrado

Reberas de Duero arriba
caualgan dos camoranos

Arriba Canes arriba
mala raina que vos mate

Las huestes de don Rodrigo
del mayanaua y huyan

Nunca vi tal cauallero
de damas tambien conuido

Vamonos luego mi tio
a Paris esta ciudad

En figura de homeros
no nos conozca Galvan

En castilla esta vn castillo
que dicen de rocha fria
muerto yaze durandarte
al pie de vna verde haya.

Tantos eran de los muertos
que no se pueden contar

Cata Francia Montelinos
cata Paris la ciudad

diziendo quan mal contento
esta el rey en Santorcaz

Tiempo bueno, Tiempo bueno
quien te me aparto de mi

para tanto cauallero
chica canalzada es esta

an derrocado la puente
del gran lago del olvido

O Belerma o Belerma
por mi mal te conoci

qual sera aquel cauallero
en armas tan señalado

quan bruto va Brauonil
por la batalla a delante

la bellas (sic) mal maritada
de las mas lindas que vi

Caualleros de Moclin
peones de Colomera

la lanza tiene en el pecho
quel coracon le paffana

Nuno vero, Nuno vero,
buen cauallero prouado

De Merida sale el Palmero
de Merida ella ciudad

Fals, falso prieto viene
el moro por la calzada

Iusta fue perdicion (sic)
de mis males soy contento

Hernandarias, Hernandarias,
como mueres mal lo Prado

en el castillo de Lima
esta preso don Garcia

Valasme sancta mana
qual digen de la ribera

Xerez aquella nombrada
cercada esta de christianos

Dia fue muy aziazo
muy 'ben me lo daua el alma.

Joaquin Romero de Cepeda,
Obras, 1582, fol. 137.

4

El romance fue glosado, al menos, dos veces. La glosa más antigua es la incluida en el Pliego suelto gótico del s. XVI titulado Romance de don Manuel glosado / por Padilla. Glosa muy graciosa. Y un villancico al cabo. [Bibl. Nac., Madrid, R9497]; Romance de don Manuel glosado por Padilla; Glosa muy graciosa. Y un villancico al cabo. Visto y examinado y con licencia impresso en Toledo: en casa de Francisco de Guzman. / Año de M.D.LXXVI [Bibl. Nac., Madrid, R9461]. La glosa de Padilla comienza: "Añida en gran confusión / la reyna ~~de~~ Ysalet esta..." La primera edición fue reproducida en la RABM, XVIII (1925-31) y ambas en poéticos góticos, nos. CIV y CXIX, respectivamente. Menos conocida es la obra glosa ~~publicada~~ por Joaquín Romero de Cepeda, Obras, 1582, f. 59 v ^{que} comienza "Puesto ya el cerco a Granada / el catholico Fernando...". Las variantes son de poca importancia. Por ejemplo: "de aquel moro señalado" > "de aquel moro reñegado"; "pues que las cabeças trae" > "y sus cabeças traya"; "aprieta pide las armas" > "aprieta las armas pide"; "fue armado" > "se avia armado"; "por delante el corredor / va arreunehiendo el cavallo" > "y delante el corredor / arreunete su cavallo"; etc. Cepeda añade dos versos de su cosecha: "Respondio don Manuel / con semblante sosiegado", "y en un punto se levanta / con animo devodado". Aparte de ~~los textos impresos~~ las glosas impresas en el s. XVI el romance de Don Manuel se nos conserva manuscrito. El bien conocido Cancionero de Évora incluye en los fols. 50 v-52 una versión; otra figura en el f. 112 v ^{de un} Cartapacio de un músico toledano de hacia 1575, dado a conocer por A. Rodríguez Moirino. Pueden leerse ambas en A. L. Askins, The Cancionero de Évora (Berkeley and Los Angeles, 1965), pp. 85-86 y 142-143. Estas versiones manuscritas ~~son~~ al parecer relacionadas entre sí (pero no directamente), modifican bastante el texto del romance. ~~Por lo que hay duda que la variante~~ la tradición moderna ~~se basa~~ ^{son el resultado de} a los textos impresos. Aunque las variantes ~~representan~~ ^{son el resultado de} una tradición oral, la tradición del s. XX ~~se basa~~ ^{se basa} al texto impreso del s. XVI y no a estas versiones orales ~~del s. XVI~~ viejas (aunque el proceso de transcripción tenga algunos elementos en común).

fols. 50v. 52 :

Qual sera al cavallero en armas tan esforçado
 que me traiga la cabeza d'aquel moro azehalado < Padilla
 que delante de mis ojos leuçado ha quato &
la lança tray sugeta el brazo derecho alzado
alboros de branca tela el albejar colorado
las cabeças tras colgadas al petral de su cavallero < (Pa)
 Olvido lo a don Manoel que se andava pensando
 de presto pedio las armas & muy aluna cavalgando < (Pa)
 por medi d'un corredor el cavallo va Roando < Pa
 con la gran forza que puzve el sangue lle a Rebutado
 un d'unas fendas muy rejas que nunca fora bien sano.
 Vax para el Moro lixa que lo estava aguantando
 El moro como lo vio d'esta manera a alado :
 Em ty veo, cavallero, que venis detreminado
 d'aver ~~esta~~ batalla conmigo ~~mas que seas tan desorto~~
 [....]
 mas pos eras tan mosito, boelveti, dexa el cavallo,
 que a miu llaman Moro lixa lijo del Rei Chugito Comuano
 que quier cat [-] de quien el si a templado, < Pa
 Agradescofe, bon Moro, el consejo que me as dado
 mirandome en tan as damas no bolvere sin Recado
 Vauu el vno para el obo Al furor de su cavallo

166a

Mas el primero encuentro el Moro nel scito a quedado < Pa Ce?
dpeose don Manuel la cabeza ll'a cortado < Pa (910)
un prato a las damas de la Reina ha rubiado = V2

pp. 142 - 143 (urtu)

ver RH, II (1895) 167-169

Testamento de la ca. 1575 "

" Catayano de un músico ... f. 112 v (va a publicar R2 M2

quien sera aquí caballero de toda tan esforzado
q me trayga la cabeza de aquel moro señalado < Pa
el de la marlotta azul y el alboroso colorado
q asta el quento de la lanza ~~hace~~ todo ha enlapeado
el braço derecho hace hasta el codo dejaado
que delante de mi oja aya luzgado quaho
las cabezas traí atadas al petral de su caballo < Pa
oyendo don Manuel que de leon es llamado
fueran a su posada y en un punto se halla armado < Ce
por delante el corredor pone piernas al caballo < Pa
con la gran fuerza que puso la sangre le arremetado
un q de ruan fueran enidas no estava del todo sano
fueran para la plaza a do el moro esta esperando
el moro desq lo vido esta palabras le abrado
bien veo don Manuel q bien determinado
mas por lo q de ti he vido bueltelo y dexa el caballo
que yo soy el moro mora y del mi chico conuano
hermano de moro adux de quien el fid a tumbado
respondio le don Manuel dita manera le ha hablado < Ce
yo te lo agradezco el moro por tener de mi cuidado
vengo de parte de las damas no volvere sin recado
vuelto el vno para el otro con animo esforzado
a los primeros encuentro al moro ahí derrubado < Ce
la cabeza de m obros en un punto le a cortado
con un su peje privado a las damas le a cubiado

En Ponce de Leon, el caballero
mejor, a fe y en armas el primero
Rodrigo Ponce de Leon es el que se ^{caballero} monta
inflamado por el fuego de ^{caballero} con que el
angel expone por cartas el autor de la guerra
contra Guarado.

Zonilla, Granada, Pinar, oriental, Pinar
1852 tomo IIº p 64. En la nota p 381
copio Zonilla de la historia del Virrey Ochoa (tomado de
García)

Cual sera aquel caballero

y despues de averiguado que él lo dijo,
si no lo cumple,

¿quien sera aquel caballero
en armas tan esforzado
que demande la palabra
a varon tan señalado?

Cantar de Eugenio J. Salazar
(fecha 1560) Biblot. Espan 1866. p. 63
pag 63 - Cantar de los Cata-ribes
fecha 1560

Cual sera aquel caballero Wolf 94 95

Cual sera aquel cab. de esfuerzo tan señalado
Wolf 124 y 125 que el autor leones el
¿quien sera aquel caballero?

D Manuel Ponce de Leon.

Siendo joven hizo voto, que cumpliera con gloria,
de pasar a Marruecos y no regresar a su
patria hasta haber dado muerte a diez moros
en singular combate. Toma de Cardeta.

Alonso de Palencia - trad. Paza y Melia 7.3. p. 36

Eugenio J. Salazar en su carta de 15 Abril 1560 denuncia
juntado las innumerables espumosas de los cata-ribes
o potestades de corregimientos por en boca
una sola palabra:

"Agora me dijeron que dijo un letrado que le ha
bia dicho un caballero que yo le dije al prior
de San Juan que le dijo por cosa cierta uno
del Consejo que el Presidente ha dicho que
en toda la semana que entra se descargará
de las provisiones de corregimientos." Me re-
spondió que pues pesquisador ni de residencia
podria examinar todos los caballos de esta
cadena de testigos para venir a apurar me el
Presidente dijo tal. Y despues de averiguado
que él lo dijo, si no lo cumple,

¿quien sera aquel caballero
en armas tan esforzado
que demande la palabra
a varon tan señalado?

Bibliot. anti esp. t. LXII, p. 298.

Por la vega d Granada (el Monte)
de Granada: punto al moro (blanco)
Cerca de esta Santa Fe (desafiado o a otro)

• ~~malgato~~ ~~esp~~ ~~caballero~~

Para la costumbre de romper filas
un caballero y desafiar a otro del
espíritu enemigo una salida x llan-
tura en una ^{verbo} ~~palabra~~

baraza j. r. y el desafiador
se llamaba moháriz y el q. ha-
va oficio de tener desafío se llamaba barraz
v. Dozy Pedersen II³ p. 60 n.º y tra-
ce un relato de la 1ª mitad del XI
análogo a los de los romances
fronterizos.

El desafío se había ignorando el desa-
fiador alguna cosa a el mostró av-reñez
y gritaba: ¡hay un moháriz?

El ej.º q. por Dozy el cristiano desafia 1º a uno y la-
vata, luego desafia a dos contra uno pero los
murmuradores no aceptan el reto desigual y sale un
solo. (Muestra un Yvain d. caballero del con desafia
a tres y salen entre el seg. vota d. Dozy en la
1ª edic. p. 421.)

Benedictus Dominus Deus Meus,
qui docet manus meas ad praelium,
et digitus meus ad bellum.

Miguel a sus compañeros
les dice: claros luceros,
pues por Dios a campo algo
con enemigos tan fieros,
ayudadme, caballeros,
ayudadme, hijos algo.

tate tate caballero? (entell, la
era de un
divino)

Por subir a las alturas
quedaron desvanecidos,
y con aquestas locuras,
por extrañas espesuras
caballeros van perdidos.

algo de libro i- caballeria

Lucifer con su protervia
va a los suyos animando,
y ellos en si confiando,
palabras de gran soberbia
los traidores van hablando.

Riberas de Dios
arriba

Viendo tan determinado
al atrevido guerrero,
dijo allí Dios verdadero
a su ejército sagrado,
aquesto que aquí refiero:
¿Quién es aquel bandolero
altivo, desvergonzado?

¿Quién es aquel bandolero
En la misma parte
Estados de un B. Fernán?

A San Miguel le conviene
castigar este traidor:
decid, en qué se detiene?
Helo, helo por do viene
el infante vengador.

Los leales caballeros
con esfuerzo varonil,
arremeten bravos, fieros,
y a los enenentros primeros
derriban sesenta mil,
Cadent a latere two mille
et decem millia a dextris suis.

Domingo era
la Renuos

00 0010020 04

Conseguida la victoria
vuelve San Miguel triunfando
hasta el trono de la gloria
donde Dios le está aguardando.
Los cielos le dan lobres
y cuanto Dios ha criado,
y el divino Emperador.
Lo alaba por defensor
de su honra y de su estado.

Lucifer dice sin tino,
oyendo aquellas canciones:
Loarte han, Miguel, contino,
si no yo, triste mezquino,
que yago en estas prisiones.

Por más gloria accidental
le ponen arcos triunfales,
y la corte celestial
le hizo carro triunfal
con trofeos inmortales.

falta un v^o 2^o

[Por el mes
era de Mayo

Coloquios espirituales y sacramentales y poesias
sagradas del presbitero Fernán González de Esclava
(de 1567 a 1600)

México 1877 p. 265 b.

"Ensalada de San Miguel"

Que me traiga la cabera
De aquel moro renegado
Que delante de mis ojos
Ha muerto cuatro cristianos.

Luzote de Aoellameda Cap. XXIV
A A 22. 7 XVIII p. 74b.

Don Manuel de León

Cervantes ponderando el esfuerzo de don Quijote en la aventura de los leones
dice: segundo y nuevo don Manuel de León, que fue gloria y honra de los
Españoles caballeros" (Quijote 1615, ITª 117º)

~~O Belerma o Belerma~~

~~Don Quijote en la cueva de Montesinos "de quien tantas y tan admirables cosas
se cuentan en aquellos contornos se cuentan"~~

Marques de Jerez, "Mas papeletas bibliograficas"

Hon. Merendez Pelayo, II

644

MARQUÉS DE JEREZ

63.—Idem. A la sepultura de la Princesa de Castilla:

Aquí se hace tierra una figura...

64.—Epístola:

¡Cuán cierto es, mi señora, disculparse...

65.—Canción:

No espero ya de amor mayor contento...

66.—Epístola:

¡Ay Vandalina mía, quién pudiese...

67.—Sonetos:

—No hay mal que fin no tenga, ni hay contento...

68. —Olvidese de mí quien me ha robado...

69. —¿Quién se queja de amor si no lo siente...

70.—Egloga primera. Personas: LUCITANO, PROLOMO:

En medio de la Hesperia, al Mediodía...

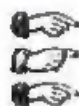
71.—Egloga segunda. Personas: LUCITANO, BELISA, OLINEA
y SOLISA:

Filemón, un pastor muy caudaloso...

72.—Obras de devoción. Soliloquio:

¿Qué es esto? ¿Yo en qué me fundo...

Fuentes (Diego de).



¶ Las | Obras de Diego | de Fuētes. Adonde
se ha | llaran la mayor parte de | las q̄ el ha hecho. Assi
cā | ciones, como sonetos y | otros generos de verso. | De-
dicados al Illustre se | ñor dō Martin de Torz | rellas, se-
ñor d' la varonia | de Antillon, y de la villa de la Almol-
da.: | ¶ Impressas en çaragoça | en casa de Agostin Mi-
llan. | Año 1563.

Glosa suya:

- Yo hallo ques gran locura...
- Qué es de tu color, Antón...
- Recuerda, triste pastor...

Canción á una señora porque tenía dos servidores:

Mal os parece, pastora...

¶ Finescen las Canciones | y comiençan los Roman-
ces. Y este | primero es de quien será aquel | cauallero
por otro nue | no modo principi | pio y fin... (Fol. 40 v.º)

Por los campos de Xerez...

Romance contrahecho al de «Cuál será aquel caballero...»:

—Cuál será aquel caballero...

Romance del nacimiento de Rómulo y Remo:

Después de muerto procas...

Segunda parte del mismo:

Contento estaba el pastor...

Romance del cerco que Porcina puso sobre Roma y de dos
grandes hazañas que acontecieron á dos mancebos romanos, á
cuya causa fué Roma libre en el tiempo de mayor necesidad:

Grande ruido hay en Roma...

Segunda parte:

Gran tristeza hay en Roma...

Romance del nacimiento y muerte de Aquiles:

En la ciudad de Tesalia...

¶ Segunda parte delas | obras de Diego de Fuentes, la
qual | trata de sonetos, y otauas ri | mas, tercetos, can-
ciones | sestinas, cõ otros ge | neros de verso. (Fol. 55.)

Marques de Jerez, "Mas papeletas bibliograficas"

Hon. Merendez Pelayo, II